



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI,
PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU
2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE

OIPOS DRU



ACADEMIA ROMÂNĂ



Sanda Maria CORDOȘ

Ion Vinea

*un scriitor între lumi
și istorii*



Editura Muzeului Național al Literaturii Române



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI,
PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POSDRU
2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE

O I P O S D R U



ACADEMIA ROMÂNĂ

Sanda Maria CORDOȘ
ION VINEA
UN SCRITOR ÎNTRE LUMI ȘI ISTORII



ION VINEA
UN SCRIITOR ÎNTRE LUMI ȘI ISTORII

Autor: **Sanda Maria CORDOȘ**
Conducător științific: **Acad. Eugen SIMION**

Lucrare realizată în cadrul proiectului „Valorificarea identităților culturale în procesele globale”, cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013, contractul de finanțare nr. POSDRU/89/1.5/S/59758.

Titlurile și drepturile de proprietate intelectuală și industrială asupra rezultatelor obținute în cadrul stagiului de cercetare postdoctorală aparțin Academiei Române.

*Punctele de vedere exprimate în lucrare aparțin autorului și nu angajează
Comisia Europeană și Academia Română, beneficiara proiectului.*

Exemplar gratuit. Comercializarea în țară și străinătate este interzisă.
Reproducerea, fie și parțială și pe orice suport, este posibilă numai cu acordul prealabil
al Academiei Române.

ISBN 978-973167-135-2

Depozit legal: Trim. II 2013

Sanda Maria CORDOȘ

Ion Vinea
un scriitor
între lumi și istorii



Editura Muzeului Național al Literaturii Române

Colecția AULA MAGNA



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI,
PROTECȚIEI SOCIALE
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POS DRU
2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE

O I P O S D R U



ACADEMIA ROMÂNĂ

Investește în oameni !

FONDUL SOCIAL EUROPEAN

Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013

Axa prioritară 1: „Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere”

Domeniul major de intervenție 1.5: „Programe doctorale și postdoctorale în sprijinul cercetării”

Titlul proiectului: „Valorificarea identităților culturale în procesele globale”

Contract: POSDRU/89/1.5/S/59758

Beneficiar: ACADEMIA ROMÂNĂ

Parteneri în proiect: (I) UNIVERSITATEA POLITEHNICA București, Facultatea de Mecanică și Mecatronică; (II) UNIVERSITATEA din Craiova



Obiectivele proiectului și domeniile de cercetare:

- Obiectivul general:** Model-pilot de școală postdoctorală prin implicarea a 92 de cercetători postdoctoranzi, în scopul dezvoltării carierei în cercetare, al îmbunătățirii programelor de cercetare postdoctorală în domeniul umanităților, al impulsivității și consolidării sectorului de cercetare în științele socioumane din România, pentru sprijinirea economiei românești în dobândirea unor avantaje competitive durabile și micșorarea decalajelor între România și celelalte țări membre ale Uniunii Europene.
- Obiectivele specifice:** Elaborarea și implementarea de noi tehnologii-suport pentru derularea proiectului; formarea și perfecționarea cercetătorilor prin programe postdoctorale
 - Organizarea unor acțiuni de îndrumare a cercetătorilor pe parcursul stagiilor derulate în străinătate
 - Sprijinirea cercetătorilor în participarea la seminarii și conferințe internaționale
 - Organizarea unor sesiuni pentru promovarea egalității de șanse și a dezvoltării durabile
 - Sprijinirea colaborării între universități, institute de cercetare și companii din aria tematică a școlii postdoctorale
 - Dezvoltarea de activități inovatoare în vederea accentuării importanței programelor de cercetare interdisciplinară; crearea de metodologii proprii cu privire la derularea programelor postdoctorale
 - Elaborarea unor ghiduri de bune practici cu privire la schimbul de experiență internațional în aria cercetării în științele socioumane prin programe postdoctorale.
- Domeniile cercetării:** filologie - literatură • științe istorice și arheologie • filosofie, teologie, psihologie, pedagogie • arte, arhitectură și audio-vizual • știința informației • sociologia culturii • antropologie • etnografie și folclor

*„Sunt ca un cal slăbănog și părăsit
pe drumuri. Aștept lupul sau goarna sau
jupuiitorul să-mi grăbească destinul”.*

(Ion Vinea, însemnare de jurnal din 1936)

*„Fără steaguri coborâm veacul
cu umbra noastră mormânt”.*

(Ion Vinea, *Ev*)

*„A fost un om liber care iubea, totodată,
și libertatea celorlalți”.*

(Eugène Ionesco, *Jurnal în fărâme*)

Cuprins

DE CE ION VINEA?	9
BIOGRAFIA LITERARĂ A UNUI SRIITOR OCCIDENTAL ÎN ROMÂNIA SECOLULUI XX.....	16
Cu ochii deschiși spre Paris sau O lume de cucerit.....	16
La drum cu Regele Boris și Madame de Jouvenel.....	21
Cu Tristan Tzara „în inima Montparnassului”	23
Cu Constantin Brâncuși. De la Impasse Ronsin la „Contimporanul”	26
Cluburi, petreceri și librării	32
Cu Scott Fitzgerald și Aldo Palazzeschi	35
Din cafenele în Bulevardul Junot.....	39
Cu Josephine Baker la Paris, Ploiești și București	42
Prin Parisul muzical.....	44
Doliu după Clara Haskil	48
Parisul cu ochii închiși sau „Între noi, fantomele”	52
ÎN CÂTE REVOLUȚII A CREZUT ION VINEA?	58
Revoluția ca utopie și speranță	58
Fantasma revoluției sociale.....	61
Alături de Rusia revoluționară	64
Scandal sau revoluție?	70
Revoluția sufletească	73
„Emigranți pe pământurile noastre aurifere”. Un proiect identitar antinaționalist	76
ION VINEA ÎN TIMPUL TOTALITARISMELOR	80
În „tabelul nominal de indivizi suspecti”	80
La „Evenimentul zilei”	85

„Însoțitor nevăzut al vieții altora”	90
Articolele antisovietice	98
„Ținut cu capul în pământ”. În arestul Miliției Capitalei.....	104
Pedeapsa de a recăpăta dreptul la semnătură	111
<i>LUNATECII – UN MARE ROMAN DE REDESCOPERIT</i>	119
Ion Vinea scrie un roman.....	119
„Lunatecii” în anchetele Securității	122
Sosesc de la Paris romanele lui Scott Fitzgerald	127
Câteva delimitări.....	130
„Vârtejul magnetic al dublei existențe”	135
„Domnul consilier de neant” sau „prințul rataților”?	140
Un roman al generației pierdute.....	147
<i>POEZIA LUI ION VINEA</i>	151
Habent sua fata libelli.....	151
Este Ion Vinea un poet avangardist? Puțină istorie literară și o câtine aritmetică	157
O poezie la scara umanului	164
Axa constantă: melancolia	166
„Cu umbra noastră mormânt”	168
Contraforți lirici: deșertăciune și destin.....	171
Poemele din anticamera morții	174
„RĂSFĂȚATUL VITREGIT”	179
<i>BIBLIOGRAFIE</i>	186
<i>ADDENDA</i>	
SYNTHÈSE	192
TABLE DES MATIÈRES	198

ADDENDA

Synthèse

Ion Vinea: un écrivain entre mondes et histoires

Depuis le début de cette recherche, „Pourquoi Ion Vinea?” est la question à laquelle j’ai dû répondre à plusieurs reprises. Que pourrait-on écrire encore sur l’auteur du *Manifeste activiste adressé aux jeunes*, qui – j’en ai été prévenue – est célèbre pour avoir raté dans tous les genres auxquels il s’est exercé, et pour avoir gaspillé son talent dans le journalisme? D’abord, la bonne nouvelle est que dans la littérature (dans l’art en général), l’échec et le gaspillage ne sont pas, dans certains cas, des verdicts définitifs et qu’ils admettent le réexamen sur la longue durée. Est-ce que le cas de Ion Vinea est vraiment clos dans l’histoire de la littérature roumaine ou, au contraire, est-ce qu’il admet ou réclame la revisite, le dialogue et le repositionnement (biographique et artistique)?

Il est évident que Ion Vinea (1895-1964) n’était pas un écrivain attentif à sa carrière littéraire, qu’il n’avait pas une discipline du travail constant, et qu’il n’avait pas „mis en scène” ses apparitions et son succès. Une telle attitude est pourtant révélatrice du tempérament de l’individu et de son appartenance à une typologie de créateur (très répandue d’ailleurs), qui gaspille son talent, sans que cela entraîne nécessairement un échec du point de vue artistique. Le fait même de n’avoir publié que trois livres de son vivant (*Descântecul și Flori de lampă*, 1925; *Paradisul suspinelor*, 1930; *Ora fântânilor*, 1964), et d’être connu pour les retards répétés de ses parutions éditoriales n’est pas disqualifiant du point de vue esthétique. La question est donc la suivante: Ion Vinea a-t-il raté son destin d’écrivain? Autrement dit, en vivant toujours dans la crainte de ne pas rater sa vie, Ion Vinea a-t-il vraiment perdu son âme et son oeuvre?

A part cette question de fond, j'avais, au départ et après, plusieurs autres questions, tout aussi incitantes pour moi, et aptes à ouvrir et à diriger une recherche: Au fond, que signifiait l'ouverture européenne et la dimension occidentale d'un écrivain, de *cet* écrivain, pendant l'entre-deux-guerres? A qui Ion Vinea rendait-il visite dans ses voyages à Paris? Est-il arrivé à cristalliser une individualité poétique réelle ou son oeuvre lyrique n'est-elle que l'expression d'un art qui reflète et recombine des échos et des influences? Comment s'articulent, dans une même oeuvre, la passion expérimentale d'avant-garde et l'imaginaire de la vanité et de l'échec? Qu'est-ce qui est arrivé, dans un monde communiste, à un intellectuel et un écrivain de gauche?

À partir de ces questions, j'ai initié une (re)lecture de la biographie et de l'oeuvre de Ion Vinea. À la différence de mes prédécesseurs dans cette voie (j'évoque surtout Elena Zaharia et Simion Mioc, auteurs de deux études monographiques publiées en 1972), j'ai eu la chance de lire et de discuter librement l'intégralité de l'oeuvre de l'écrivain, y compris ses écrits journalistiques datant de l'époque de la seconde guerre mondiale, publiés dans *Evenimentul zilei*, ainsi que ceux datant de ses dernières années, publiés dans *Glasul patriei*. J'ai pu également étudier sans entrave la biographie de Ion Vinea, y compris les dernières décennies de sa vie sous le régime communiste. Malgré mon intention de réaliser une étude monographique, je n'ai pourtant pas utilisé le modèle classique du genre, qui restitue la vie et l'oeuvre séparées en deux parties distinctes. Ceci pour ne pas refaire des chemins déjà parcourus (même de façon incomplète) dans les livres déjà mentionnés, et pour mettre au premier plan quelques idées qui expliquent la biographie littéraire et la créativité de cet écrivain, selon le principe des vases communicants.

Le premier chapitre (*La Biographie littéraire d'un écrivain occidental dans la Roumanie du XXe siècle*) propose, en grandes lignes, une reconfiguration de cette biographie, centrée sur la dimension européenne authentique de l'écrivain, et plus précisément, sur sa relation avec la France et avec Paris, depuis son enfance jusqu'à sa mort. En regardant par cette „fenêtre”, j'ai reconstitué l'aspiration pleine de ferveur de l'adolescent pour arriver à Paris, ses voyages répétés et ses grandes rencontres, qui ont eu lieu

pendant ses années de maturité, et ensuite son impossibilité de s'y rendre après 1947. Cette perspective est, à mon sens, apte à rendre compte des convulsions d'un destin d'écrivain au XXe siècle, de ses oscillations entre une dimension européenne que j'appelle *organique* et sa négation.

Le deuxième chapitre (*En combien de révolutions croyait Ion Vinea?*) propose une perspective complémentaire, pour faire ressortir la seconde constante majeure de sa biographie intellectuelle: la fascination que lui inspirait l'idée de révolution. Comme beaucoup d'autres représentants de sa génération, roumains ou occidentaux, Ion Vinea était préoccupé par une idée qu'il soutenait dans ses écrits, l'idée d'égalité sociale, réalisable par la révolution. De là jusqu'au soutien apporté constamment à la révolution prolétaire en URSS il n'y avait qu'un pas. Un pas qui, avec l'adjonction de la Bessarabie par le voisin de l'est, devient un gouffre au-dessus duquel l'enthousiasme d'autrefois reste suspendu. Le désenchantement qui en découle allait marquer les années d'après la seconde guerre mondiale. Ion Vinea voit sa propre vie marginalisée par l'autoproclamée révolution roumaine, réalisée selon le modèle et sous le commandement soviétique. Au-delà de l'intérêt pour cette hypostase sociale, dans sa biographie apparaît également une préoccupation constante pour une révolution artistique, dans plusieurs acceptions, fût-elle appelée „révolution intérieure” ou „révolution perpétuelle”, fût-elle centrée sur un renouvellement d'avant-garde ou sur un projet d'eupénéisation, à travers les stratégies de l'avant-garde occidentale.

Étant donné que Ion Vinea a traversé les grandes tragédies du XXe siècle, les guerres et les dictatures, le chapitre suivant (*Ion Vinea à l'ère des totalitarismes*) a pour objectif de reconstituer la période la plus dramatique (encore inconnue) de sa biographie: son activité journalistique à *Evenimentul zilei* (1941-1944), pour le trust médiatique dirigé par le controversé Pamfil Seicaru, son exclusion du monde journalistique en 1945 (annulée par les autorités un an plus tard, mais sans conséquences), sa marginalisation et son harcèlement dans les décennies suivantes (y compris son arrestation pour quelques mois en 1959), et son retour obligé au journalisme, dans les pages de la revue *Glasul patriei*, à la fin de sa vie. Au-delà de la reconstitution historique et idéologique, ce chapitre tente d'explorer le rapport de l'écrivain avec la propagande totalitaire (dans la

période Antonescu et plus tard, sous le communisme), avec tous les problèmes qui en découlent: les stratégies de préservation de la liberté, la subversivité, la soumission, etc.

Le quatrième chapitre (*Lunatecii – un grand roman à redécouvrir*) retrace, dans sa première partie, la biographie légendaire et exceptionnelle du roman posthume de Ion Vinea et propose ensuite un examen esthétique, au terme duquel nous aurons suffisamment d'arguments pour reconsidérer ce roman comme l'une des réussites majeures du genre dans la littérature roumaine du XXe siècle. Loin d'être un roman apparu dans le sillage de *Craii de Curtea-Veche*, de Mateiu I. Caragiale (comme on l'a longtemps considéré) ou appartenant à la prose poétique, *Lunatecii* est un roman psychologique puissant et très original qui, par le profil de son héros principal, ainsi que par la thématique de l'échec, tente de récupérer l'image d'une génération perdue, qui, pendant l'entre-deux-guerres, passait pour la génération des grandes réalisations. La psychologie de la décadence est mise en page à travers une narration dynamique qui valorise la péripétie dans les différents registres, et qui utilise une typologie des personnages variée, d'un plurilinguisme authentique, ainsi que la vraisemblance différenciée de la voix des personnages et la dynamique des dialogues. La complexité psychologique et existentielle, ainsi que la haute qualité artistique de l'écriture obligent à un réexamen esthétique de ce roman.

La même approche (qui combine la méthode de l'histoire littéraire et la méthode analytique proprement dite) est utilisée également dans la construction du chapitre *La poésie de Ion Vinea*. On peut observer qu'il existe, dans cet univers poétique inégal, construit pendant plus d'un demi-siècle, des axes lyriques constants et surtout, des filons poétiques (des cycles thématiques) d'une profondeur remarquable, notamment dans sa poésie de la mélancolie, de la vanité et de la mort. Plus précisément, si nous cessons de lire Ion Vinea comme un poète d'avant-garde (qu'il avait soutenue comme une stratégie pour acquérir une dimension européenne, mais qu'il n'avait illustré que sporadiquement dans sa poésie, sans une adhésion structurale) ou comme le représentant d'un lyrisme transcendantal, nous avons la chance de découvrir une remarquable poésie de l'intériorité et de la fragilité humaine, du *transitoire* et du *fugitif*, une

poésie dont la réalité intérieure est toujours la source et l'objet de prédilection. Sur les mêmes coordonnées se situe enfin la poésie écrite vers la fin de sa vie, marquée d'une maladie fatale, une admirable poésie de *l'acte de mourir*, envisagé sous ses multiples faces, reflétées dans les états changeants et toujours déchirants de celui qui quitte la vie.

L'ouvrage se termine par un petit chapitre intitulé *Le gâté châtié* qui tente de resserer, dans une image synthétique et emblématique, les lignes de force de la figure existentielle et créatrice de l'écrivain, telle qu'elle s'est révélée dans cette recherche. Il s'agit d'un auteur qui a commencé à publier très tôt (à 17 ans), et qui a été considéré comme très doué pour la littérature et pour le journalisme. D'ailleurs il a oscillé entre ces deux mondes scripturaux, devant célèbre comme un journaliste respecté et honnête (y compris en tant que directeur d'une revue), autant dans le journalisme socio-politique que dans les revues culturelles, et comme un écrivain qui retarde (parfois pour des dizaines d'années...) la sortie de ses livres. Ce fut authentiquement une personnalité catalytique de la vie intellectuelle et littéraire roumaine. Il exerçait une réelle fascination sur ses contemporains, il inspirait de l'amitié, de l'admiration et de l'émulation, il provoquait des adversités. Après 1945, il est devenu pourtant une personnalité censurée, sous un régime de gauche auquel il avait aspiré, et qu'il avait soutenu dans ses textes.

Ion Vinea était un écrivain qui, par sa formation, par ses projets, par ses préoccupations faisait partie du monde occidental vers lequel il a toujours tenté de diriger, non sans effort et exaspération, la civilisation et l'art en Roumanie. Dans la seconde moitié des années 20 et dans la décennie suivante, période pendant laquelle il avait considérablement voyagé en Occident et surtout à Paris, il avait fréquenté des amis roumains tels que Tristan Tzara et Constantin Brâncuși, il avait établi des contacts culturels (dont certains se retrouvent dans le sommaire cosmopolite du journal *Contimporanul*) et il avait lié des amitiés littéraires (avec Scott Fitzgerald et Aldo Palazzeschi, par exemple), Vinea aurait pu souscrire, probablement, à l'affirmation de Constantin Brâncuși „dans l'art, il n'existe pas d'étrangers”. Malheureusement, il lui est arrivé de vivre, après la seconde guerre mondiale, dans un monde communiste, qui considérait que

dans l'art, il n'existe que des étrangers, et pire encore, que des ennemis idéologiques. A l'Internationale artistique qu'il envisageait et sur laquelle il écrivait avec enthousiasme en 1922 s'est substitué un camp de concentration, où la littérature était soumise aux prescriptions de la propagande.

Cet écrivain qui a traversé plusieurs histoires et qui a vécu les convulsions des deux guerres mondiales, qui a connu l'histoire de la démocratie instaurée entre les deux guerres mondiales, avec toutes ses limites, ainsi que celle des dictatures qui ont suivi, dont la biographie se déroule donc, de manière dramatique, entre l'avant-garde et le totalitarisme, est une figure unique par la façon dont il incarne ce parcours existentiel accidenté, et représente en même temps un cas paradigmatique pour un type d'écrivain du XXe siècle qui crée fébrilement, et ensuite désespérément, captif à Bucarest. Ion Vinea est cet écrivain suspendu entre mondes et histoires, captif également du point de vue de la réception et de la reconnaissance littéraire. Par sa biographie, ainsi que par son oeuvre, il offre toutes les raisons pour une nouvelle relecture, qui soit – c'était notre intention au fil de ces pages – autant une restitution qu'une réactualisation littéraire. Dans leur plus grande partie, la biographie et l'oeuvre de Ion Vinea parlent le même langage et respirent les mêmes obsessions que le lecteur d'aujourd'hui.

TABLE DES MATIÈRES

POURQUOI ION VINEA?	9
LA BIOGRAPHIE LITTÉRAIRE D'UN ÉCRIVAIN OCCIDENTAL	
DANS LA ROUMANIE DU XXE SIÈCLE.....	16
Les yeux ouverts vers Paris ou Un monde à conquérir.....	16
En route avec le Roi Boris et Mme de Jouvenel	21
Avec Tristan Tzara „au coeur de Montparnasse”	23
Avec Constantin Brâncuși. De l'Impasse Ronsin à „Contimporanul”	26
Clubs, fêtes et librairies	32
Avec Scott Fitzgerald et Aldo Palazzeschi	35
Entre les cafés et le Boulevard Junot	39
Avec Joséphine Baker à Paris, à Ploiești et à Bucarest	42
Dans le Paris musical.....	44
Deuil de Clara Haskil	48
Paris, les yeux fermés ou „Entre nous, les fantômes”	52
EN COMBIEN DE RÉVOLUTIONS CROYAIT ION VINEA?	58
La révolution, utopie et espoir	58
Le fantasme de la révolution sociale	61
Aux côtés de la Russie révolutionnaire.....	64
Scandale ou révolution?	70
Le révolution spirituelle.....	73
„Emigrants sur nos terres aurifères”. Un projet identitaire antinationaliste	76
ION VINEA À L'ÈRE DES TOTALITARISMES	80
Sur „la liste nominale des individus suspects”	80
À „Evenimentul zilei”	85

„Accompagnateur invisible de la vie des autres”	90
Les articles antisoviétiques	98
„La tête en bas”. Arrêté par la Milice de la Capitale.....	104
Retrouver son droit à la signature, une punition	111
<i>LUNATECII</i> – UN GRAND ROMAN À REDÉCOUVRIR	119
Ion Vinea écrit un roman.....	119
„Lunatecii” dans les enquêtes de la Securitate	122
Les romans de Scott Fitzgerald arrivent de Paris.....	127
Quelques délimitations	130
„Le tourbillon magnétique de la double vie”	135
„Monsieur le Conseiller de néant” ou „le prince des ratés”?	140
Un roman de la génération perdue	147
LA POÉSIE DE ION VINEA.....	151
Habent sua fata libelli.....	151
Ion Vinea, poète d’avant-garde? Un peu d’histoire littéraire et un tant soit peu d’arithmétique	157
Une poésie à l’échelle de l’humain	164
Un axe constant: la mélancolie	166
„Son ombre, sa tombe”	168
Contreforts lyriques: vanité et destin	171
Les poèmes dans l’antichambre de la mort	174
"LE GÂTÉ CHÂTIÉ"	179
BIBLIOGRAPHIE	186



Editura Muzeului Național al Literaturii Române

CNCS PN - II - ACRED - ED - 2012 – 0374

Coperta colecției: *AULA MAGNA*

Machetare, tehnoredactare și prezentare grafică:

Ortansa CIUTACU, Nicolae LOGIN

Logistică editorială și diseminare:

Ovidiu SÎRBU, Radu AMAN

Traducerea sumarului și sintezei, corectură și bun de tipar
asigurate de autor

ISBN 978-973-167-135-2

Apărut trim. II 2013